Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Oto trzeci raz gotów mam przyjść do was i nie będę ciężarem wam nie bowiem szukam tych waszych ale was nie bowiem powinny dzieci dla rodziców gromadzić ale rodzice dzieciom |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto po raz trzeci gotów jestem przyjść do was\* i nie będę ciężarem; nie szukam bowiem tego, co wasze,\*\* ale was samych; gdyż nie dzieci\*\*\* powinny odkładać dla rodziców, ale rodzice\*\*\*\* dla dzieci.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Oto trzeci raz to gotowo mam przyjść do was i nie będę się naprzykrzać, nie bowiem szukam (rzeczy) waszych, ale was. Nie bowiem powinny dzieci (dla) rodziców gromadzić, ale rodzice (dla) dzieci. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Oto trzeci (raz) gotów mam przyjść do was i nie będę ciężarem wam nie bowiem szukam (tych) waszych ale was nie bowiem powinny dzieci (dla) rodziców gromadzić ale rodzice dzieciom |

1. 1) <x>540 13:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 10:24</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>530 4:14-15</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>240 19:14</x> [↑](#footnote-ref-5)